

# 利用案内

## ■入園無料

## ■開園時間

午前10時～午後4時

## ■休園日

毎週火曜日（祝日と重なった場合は翌日）  
年末年始（12月28日～1月4日）

## ■交通

- ◎ JR山陽本線「有年駅」から国道2号を西へ2.5km
- ◎ 赤穂市街から県道赤穂・建部線を北上、国道2号「東有年」交差点を西へ500m
- ◎ 中国自動車道「佐用I.C.」から国道373号を南へ2.5km、  
国道2号線「有年原三叉路」交差点を西へ2km
- ◎ 山陽自動車道「備前I.C.」から国道2号を東へ1.4km
- ◎ 太子竜野バイパス「太子北」から国道2号を西へ2.0km



お願い  
みんなの公園です。大切にご利用ください。  
人に迷惑になるような利用は禁止いたします。  
ごみはお持ち帰りください。  
園内は、**禁煙・火気厳禁**です。



兵庫県指定文化財 Higashiune-Okita Historical park

# 東有年・沖田遺跡公園



## ■問合せ先

赤穂市教育委員会事務局  
生涯学習課 文化財係  
〒678-0292  
兵庫県赤穂市加里屋81番地  
Tel. 0791 (43) 6962

## 東有年・沖田遺跡公園

〒678-1185  
兵庫県赤穂市東有年1936番地  
Tel. 0791 (49) 3993

※本パンフレットの英文は、  
赤穂市国際交流協会（AIFA）の  
通訳観光ガイド研究会によるご協力を  
いただきました。

## 記念スタンプ



# 東有年・沖田遺跡公園へようこそ！

東有年・沖田遺跡は、ほ場整備事業に伴って発掘調査された、縄文時代（約4000年前）から室町時代（約600年前）にかけての集落遺跡です。発掘調査は27,000㎡にわたって行われましたが、遺跡の多くはまだ地面の下に眠っています。

この遺跡公園の下では、弥生時代後期の竪穴住居7棟、古墳時代後期の竪穴住居2棟と高床建物1棟がまとめて見つかりました。こうした建物の跡は、集落の成り立ちや生活の様子を知るうえでたいへん貴重とされ、平成4（1992）年3月に遺跡は兵庫県指定文化財となりました。

遺跡公園では実際に発掘されたものをもとに竪穴住居と高床建物を復元して、この大切な文化財をいつまでも保存し、皆さんが遠い祖先の息吹に触れ、そこから地域の歴史を学んでいただけるようにしています。公園は道路をはさんで南側が「弥生時代ムラ」北側が「古墳時代ムラ」となっています。太古のムラをぜひ体験してください。

The Higashiune-Okita Historical Park was excavated as part of an agricultural restoration project, and features the remains of settlements dating from the Jomon Period(10000-1000BC)to the Muromachi Period (1336-1573AD).The excavations were carried out over an area of 27,000㎡, and it is thought that there is still a lot more to be found lying underground.

Found within the Park have been 7 pit dwellings from the late Yayoi Period(50-200AD), and 22 pit dwellings and 1 raised-floor storehouse from the late Kohun period (500-600AD).These discoveries have been extremely valuable in understanding contemporary settlements and ways of life, and the site was designated as a Hyogo Prefectural Cultural Asset in March 1992.

Structures in the Park have been restored according to actual excavations.They are preserved as an important cultural asset so that we may continue to remember our distant ancestors and to learn about local history. The park extends out on both sides of the road-to the south is Yayoi Settlement and to the north is Kohun Settlement.Please come to experience these ancient villages.

### 園内案内図 Historical park map



## 弥生ムラの散策



弥生ムラでは2棟の竪穴住居が復元されています。このうち5号住居が直径5～6mと当時の一般的な大きさ。一方の2号住居は直径12mとひとときわ大きく、兵庫県内でも屈指のものです。発掘調査では、ここからガラス玉などが見つかったことから、当時の有力者の住居であったと考えられます。

### Walking in Yayoi settlement zone

Two pit dwellings are restored in Yayoi settlement zone. Dwelling 5, between 5-6m in diameter, is the typical size for those times. Dwelling 12 is one of the largest in Hyogo Prefecture, at 12m in diameter. Glass beads, being very rare in these era, have been excavated from this dwelling, and so it is believed to have belonged to a person of power and prestige.



発掘調査のようす Excavation of the Higashiune-Okita ruins



出土した弥生土器 Excavated Yayoi earthenware vessels



土器が出土した様子 Excavation of earthenware vessels



集落に掘られた大きな2本の溝 Two large ditches dug in settlement

5号住居



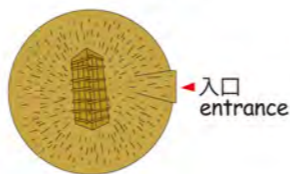
### 古代の竪穴住居を比べてみよう！！

Let's compare Yayoi dwellings

with Kohun dwellings!

#### Yayoi period 弥生時代

建物の形が丸い Round buildings



中央に炉がある Central fireplace

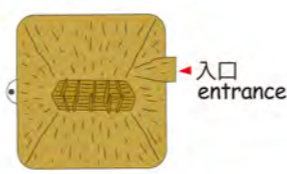


縄文時代から変わらない形です。建物の中央に炉があると、その周りの空間しか使うことができず、とても狭いように感じます。

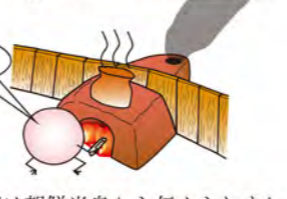
Shape unchanged from Jomon Period. Because the fireplace is centrally located, available space is restricted to the area around it, making the room cramped.

#### Kohun period 古墳時代

建物の形が四角い Square buildings



北側に竈がある Cooking stove in the north side



竈は朝鮮半島から伝えられましたが、建物の隅に作る事ができ、また煙を建物の外に出すことができました。このおかげで、建物の内部は快適に広く使えるようになりました。

This type of cooking stove came from Korean peninsula. The fire bed was moved to the north side of the room and smoke could be emitted outside the building, making more space available inside.



発掘調査区の一部。黄色が弥生時代の住居で、紫色が古墳時代の住居



## 古墳ムラの散策

古墳ムラには、同じ規模の竪穴住居3棟のほか、高床建物が1棟復元されています。

すでに有力者は一般集落とは離れた場所に大きな屋敷を構えていました。有力者の住居は掘立柱をつかった高床建物でしたが、一般のムラでは、一番大事な倉庫だけを高床建物にしていました。

### Walking in Kohun settlement zone

In Kohun settlement zone there are restorations of three similarly-sized pit dwellings and a raised-floor building. Powerful people had large homes in locations away from the rest of the village, and these dwellings had raised floors and sunken pillars, but in the main village only the store house, which was the most important building, had a raised floor.

26号住居・32号建物

